叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 沟通(communication) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沟通(Communication)
第1/1页

[kəˌmju:nɪ'keɪʃn]
communication
沟通

沟通

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [ˌfɑ:ntə'neɪ]
BY **CHARLES** **FONTENAY**
经过 查尔斯 丰特奈

作者：查尔斯·方特奈

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] ['ɝ:θs]
Everyone **knows** **that** **Earth's**
每个人 知道 那 地球的

人人都知道地球的

[ðə; ði][θɜ:rd]['plænɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .
the **third** **planet** **from** **the** **sun** **.**
这 第三 行星 从 这 太阳 .

太阳系第三颗行星。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:]
But **how** **about** **looking** **at** **it**
但 如何 关于 寻找 在 它

但我们如何看待它呢?

[frʌm; frəm][æn; ən]['eɪliən][pɔɪnt][ʌv; əv] [vju:] ?
from **an** **alien** **point** **of** **view** **?**
从 一个 外星人 观点 的 看法 ?

从外星人的角度来看?

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:rld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɑ:k'toʊbər] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **October** **1956** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 十月 - .

《如果世界》科幻小说，1956 年 10 月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tə'restriəl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][mɑ:rz] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] ['ma:ʃiənz] .
The **first** **terrestrial** **expedition** **to** **Mars** **didn't** **find** **any** **Martians** **.**
这 第一的 陆地 远征 到 火星 没有 寻找 任何 火星人 .

首次地球火星探测任务并未发现任何火星人。

['niːðər] [dɪd][ðə; ði]['sekənd] .

Neither	did	the	second	.
两者都不	做过	这	第二	.

第二个也没有。

[sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ][fjuː] ['maːʃiənz] [left] , [ðoʊz] [fækts][ɑːr; ər] [les] [sər'praɪzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt]

Since	there	are	so	few	Martians	left	,	those	facts	are	less	surprising	than	that
自从	那里	是	所以	很少	火星人	左边	,	那些	事实	是	较少的	奇怪	比	那

[ðə; ði][θɜːrd][dɪd] .

the	third	did	.
这	第三	做过	.

由于火星人所剩无几，这些事实并不像第三个事实那样令人惊讶。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [speɪs] [flaɪt] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

For	many	years	before	space	flight	was	accomplished	,
为了	许多	年	前	空间	航班	曾是	完成	,

在太空飞行实现之前的很多年里，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'kʌʃnz] [ænd; ənd] ['θɪərɪz] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]

there	had	been	discussions	and	theories	about	how	to	communicate	with
那里	有	到过	讨论	和	理论	关于	如何	到	交流	和

['maːʃiənz] , [ɪf] ['eni] [ɪg'zɪstɪd] .

Martians	,	if	any	existed	.
火星人	,	如果	任何	存在	.

人们曾讨论过如何与火星人沟通，以及是否存在火星人。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['noʊbaːdi][wʌz; wəz] ['redi] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] .

But	,	of	course	,	nobody	was	ready	when	the	time	came	.
但	,	的	课程	,	无人	曾是	准备好	什么时候	这	时间	来了	.

当然，到时候谁也没有做好准备。

[ðeɪ] [fel] [bæk] [ɑːn] [ðæt] ['æntɪkweɪtɪd] ['gɪmɪk] .

They	fell	back	on	that	antiquated	gimmick	.
他们	跌倒	后退	在	那	过时的	手法	.

他们又故技重施，用上了那种过时的伎俩。

[vɑːn] [frɪʃ] , ['raɪli] [ænd; ənd] [smɪθ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][hæf]['dʌz(ə)n]['maːʃiənz] [ə'proʊtʃ] ,

Von	Frisch	,	Riley	and	Smith	watched	the	half	dozen	Martians	approach	,
冯	弗里施	,	莱利	和	史密斯	观看	这	一半	打	火星人	方法	,

冯·弗里施、莱利和史密斯看着六个火星人走近，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .

and	their	watching	was	not	without	some	trepidation	.
和	他们的	观看	曾是	不是	没有	一些	忐忑不安	.

他们的观看并非毫无畏惧。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][dʒiː] - [boʊt] — [ðə; ði]

Except	that	they	were	about	twenty	miles	away	from	their	G	-	boat	—	the
除了	那	他们	是	关于	二十	英里	离开	从	他们的	G	-	船	—	这

['plænəteri] ['lændɪŋ] [krɑːft] — [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv][fled] .

planetary	landing	craft	—	they	probably	would	have	fled	.
行星	降落	工艺	—	他们	大概	会	有	逃亡	.

但他们当时距离他们的 G 型登陆艇（行星登陆艇）大约有 20 英里，他们很可能会逃跑。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['ɔːrdərz] , [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑːt] [fɜːrst][ænd; ənd]

Except	that	they	had	their	orders	,	they	probably	would	have	shot	first	and
除了	那	他们	有	他们的	订单	,	他们	大概	会	有	射击	第一的	和

[æskt] ['kwestʃənz] ['leɪtər] .

asked	questions	later	.
问	问题	之后	.

如果不是因为他们接到了命令，他们很可能会先开枪，然后再问问题。

" [sɜːr] , [ðɪs] [ɪz][vɑːn] [frɪʃ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

"	Sir	,	this	is	Von	Frisch	,	"	said	the	engineer	into	the	microphone	of	his	helmet	.
"	先生	,	这	是	冯	弗里施	,	"	说	这	工程师	进入	这	麦克风	的	他的	头盔	.

"先生，我是冯·弗里施，"工程师对着头盔上的麦克风说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['breθləs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	a	little	breathless	about	it	.
他	曾是	一个	小的	喘不过气	关于	它	.

他对此有点喘不过气来。

" [wɪə(r)] ['biːɪŋ] [ə'proʊtʃt] [baɪ]['maːʃiənz] ! "

"	We're	being	approached	by	Martians	!	"
"	是	存在	接近	经过	火星人	!	"

"我们正被火星人接近！"

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [ækt] ? " [æskt] ['kæptɪnz] ['paʊɚz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][dʒiː] - [boʊt] , [ɪ'miːdiətli] .

"	How	do	they	act	?	"	asked	Captains	Powers	back	at	the	G	-	boat	,	immediately	.
"	如何	做	他们	行为	?	"	问	队长	权力	后退	在	这	G	-	船	,	立即地	.

"他们表现如何？"G艇上的鲍尔斯上尉立即问道。

" [ðeɪ] [dəunt][ækt]['hɑːst(ə)l] , [sɜːr] . "

"	They	don't	act	hostile	,	sir	.	"
"	他们	不	行为	敌对的	,	先生	.	"

"他们没有表现出敌意，先生。"

" [stænd][baɪ] , [ðen] , [bʌt; bət][dəunt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .

"	Stand	by	,	then	,	but	don't	take	any	chances	.
"	站立	经过	,	然后	,	但	不	拿	任何	机会	.

"那就待命吧，但不要冒险。"

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ? "

What	do	they	look	like	?	"
什么	做	他们	看	喜欢	?	"

它们长什么样?

" [ðeə(r)] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt]['tɔːlər][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] ,

"	They're	quite	a	bit	taller	than	we	are	,
"	它们是	相当	一个	少量	更高	比	我们	是	,

"他们比我们高得多，

[bʌt; bət][ðer; ðər]['bɑːdɪz][ɑːr; ər][raʊnd][ænd; ənd][nɑːt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['tʃaɪldz] .

but	their	bodies	are	round	and	not	much	bigger	than	a	child's	.
但	他们的	身体	是	圆形的	和	不是	很多	大	比	一个	孩子的	.

但它们的身体是圆的，而且比孩子的大不了多少。

[ðeɪv] [gɑːt]['riːəl] [lɔːŋ] [legz][ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd][bɪg] ['hedz] [wɪð; wɪθ][bɪg] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz]

They've	got	real	long	legs	and	arms	,	and	big	heads	with	big	eyes	and	ears
他们有	得到	真实的	长的	腿	和	武器	,	和	大的	头部	和	大的	眼睛	和	耳朵

. "
: "
. "

它们的腿和胳膊都很长，脑袋也很大，眼睛和耳朵也很大。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪn'telɪdʒənt] ?

"	Are	they	intelligent	?
"	是	他们	聪明的	?

他们聪明吗?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sɪvəlaɪzd] ?

Are	they	civilized	?
是	他们	文明	?

他们文明吗?

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [briːð] ? "
How do they breathe ? "
如何 做 他们 呼吸 ? "

它们如何呼吸?

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['kæptɪn] , " [prəu'testid][vɑːn] [frɪʃ] .
" Wait a minute , Captain , " protested Von Frisch .
" 等待 一个 分钟 , 队长 , " 抗议 冯 弗里施 .

“等一下，船长，”冯·弗里施抗议道。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fæst] , [sɜːr] .
" You're going a little too fast , sir .
" 你是 去 一个 小的 也 快速地 , 先生 .

先生，您开得有点太快了。

[ðeɪv] [dʒʌst] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
They've just come up to us .
他们有 只是 来 向上 到 我们 .

他们刚刚走到我们跟前。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðæts] [fɜːr][ɑːn][ðem; ðəm][ɔːr] ['weðər] [ðeə(r)] ['werɪŋ] [kloʊðz] . "
I don't know whether that's fur on them or whether they're wearing clothes . "
我 不 知道 无论 那就是 毛皮 在 他们 或者 无论 它们是 穿着 衣服 . "

我不知道他们身上的是毛皮还是衣服。

" [wel] , [traɪ][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['paʊɚz] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Well , try to communicate with them , man ! " exclaimed Powers excitedly .
" 出色地 , 尝试 到 交流 和 他们 , 男人 ! " 惊呼 权力 兴奋地 .

“那就试着跟他们沟通啊，伙计！”鲍尔斯兴奋地喊道。

[vɑːn] [frɪʃ] [dɪd][hɪz; ɪz][best] .
Von Frisch did his best .
冯 弗里施 做过 他的 最好的 .

冯·弗里施已经尽力了。

[ðə; ði]['maːʃiənz] [ə'pɪrd] ['frendli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] .
The Martians appeared friendly enough , and interested .
这 火星人 出现 友好的 足够的 , 和 感兴趣的 .

火星人看起来相当友好，而且很感兴趣。

[vɑːn] [frɪʃ] [traɪd][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɪn][ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] .
Von Frisch tried to communicate in the only method he had heard about .
冯 弗里施 尝试 到 交流 在 这 仅有的 方法 他 有 听到 关于 .

冯·弗里施尝试用他唯一听说过的沟通方式进行交流。

[waɪl] [hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [wɑːtʃt] ['kjʊriəsli] , [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['faɪər]
While his companions watched curiously , he shut his ears to the running fire
尽管 他的 同伴 观看 奇怪的是 , 他 关闭 他的 耳朵 到 这 跑步 火
[ʌv; əv] ['kwestʃənz] [frʌm; frəm] ['paʊɚz] ,
of questions from Powers ,
的 问题 从 权力 ,

他的同伴们好奇地看着他，他却对鲍尔斯连珠炮似的问题充耳不闻。

[skwɔtid] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [raɪt] ['æŋgld] ['traɪæŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [red] ['dezərt][sænd] .
squatted and drew a right angled triangle in the red desert sand .
蹲着 和 画 一个 正确的 倾斜的 三角形 在 这 红色的 沙漠 沙 .

他蹲下身子，在红色的沙漠沙地上画了一个直角三角形。

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz][hiː; hi] [druː] [θriː] [maːrks] , [baɪ] [ə'nʌðər] [fɔːr] .
By one of the sides he drew three marks , by another four .
经过 一 的 这 侧面 他 画 三 标记 , 经过 其他 四 .

他在一侧画了三道线，在另一侧画了四道线。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['maːʃiənz] .
Then **he** **stepped** **back** **and** **looked** **questioningly** **at** **the** **Martians** **.**
然后 他 步 后退 和 看起来 质疑地 在 这 火星人 .

然后他后退一步，疑惑地看着火星人。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['maːʃiənz] [skwɔtid] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]['paɪpˌstem][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] ,
One **of** **the** **Martians** **squatted** **in** **a** **tangle** **of** **pipestem** **arms** **and** **legs** **,**
一 的 这 火星人 蹲着 在 一个 纠纷 的 管柄 武器 和 腿 ,

其中一个火星人蹲着，四肢像烟斗的烟斗柄一样纠缠在一起。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['fɪŋgər] [druː] [faɪv] [laɪnz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['traɪˌæŋgəlz][haɪ'pɑːtənuːs] .
and **with** **a** **long** **finger** **drew** **five** **lines** **beside** **the** **triangle's** **hypotenuse** **.**
和 和 一个 长的 手指 画 五 线条 旁 这 三角形的 斜边 .

然后，他用一根修长的手指在三角形的斜边上画了五条线。

" [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [pɪˌθægə'riːən] ['θiːərəm] , [sɜːr] ! " [ɪk'skleɪmd] [vɑːn] [frɪʃ] .
" **They** **understand** **the** **Pythagorean** **theorem** **,** **sir** **!** **"** **exclaimed** **Von** **Frisch** **.**
" 他们 理解 这 毕达哥拉斯 定理 , 先生 ! " 惊呼 冯 弗里施 .

“他们懂勾股定理，先生！”冯·弗里施惊呼道。

" [gʊd] !
" **Good** **!**
" 好的 !

“好的！

[ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [noʊ] [sʌm; səm] [ə'strɑːnəmi] , [ðen] .
They **undoubtedly** **know** **some** **astronomy** **,** **then** **.**
他们 无疑 知道 一些 天文学 , 然后 .

毫无疑问，他们懂一些天文学知识。

[goʊ][ɑːn] .
Go **on** **.**
去 在 .

继续。

" [vɑːn] [frɪʃ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [i'reizd][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] .
" **Von** **Frisch** **hesitated** **a** **moment** **,** **then** **erased** **the** **triangle** **.**
" 冯 弗里施 犹豫了一下 一个 片刻 , 然后 已擦除 这 三角形 .

冯·弗里施犹豫了一会儿，然后擦掉了三角形。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['reɪz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] .
He **drew** **a** **small** **circle** **with** **rays** **from** **it** **,** **for** **the** **sun** **.**
他 画 一个 小的 圆圈 和 射线 从 它 , 为了 这 太阳 .

他画了一个小圆圈，并从中发出光芒，代表太阳。

[hiː; hi] [druː] [fɔːr] ['lɑːrdʒər] [kən'sentrɪk] ['sɜːrkl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
He **drew** **four** **larger** **concentric** **circles** **around** **it** **,**
他 画 四 更大的 同心 界 大约 它 ,

他围绕着它画了四个更大的同心圆，

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['sɜːrkl] [fɔːr; fər] [p'lænɪts] [ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] .
with **small** **circles** **for** **planets** **on** **the** **rim** **of** **each** **one** **.**
和 小的 界 为了 行星 在 这 轮缘 的 每个 一 .

每个圆的边缘都有代表行星的小圆圈。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] ['plænɪt] , [ðen] [æt; ət][hɪm'self] , [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
He **pointed** **to** **the** **third** **planet** **,** **then** **at** **himself** **,** **then** **at** **his** **companions** **,**
他 尖 到 这 第三 行星 , 然后 在 他自己 , 然后 在 他的 同伴 ,
[wʌn][baɪ][wʌn] .
one **by** **one** **.**
一 经过 一 .

他指着第三颗行星，然后指着自己，再一个个指着他的同伴。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] ['plænɪt][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['maːʃiənz] , [wʌn][baɪ][wʌn] .

Then	he	pointed	at	the	fourth	planet	and	at	the	Martians	,	one	by	one	.
然后	他	尖	在	这	第四	行星	和	在	这	火星人	,	一	经过	一	.

然后他指着第四颗行星，一个接一个地指着火星人。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['mætər] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

To	complete	the	matter	,	he	pointed	at	the	sky	.
到	完全的	这	事情	,	他	尖	在	这	天空	.

为了彻底结束这件事，他指了指天空。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɜːrθˌmæn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	are	Earthmen	,	"	he	said	.
"	我们	是	地球人	,	"	他	说	.

“我们是地球人，”他说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['maːʃiənz] .

"	You	are	Martians	.
"	你	是	火星人	.

你们是火星人。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði]['maːʃiənz][hæd; həd]

"	The	trouble	was	that	the	Earthmen	didn't	realize	the	things	the	Martians	had
"	这	麻烦	曾是	那	这	地球人	没有	意识到	这	事物	这	火星人	有

[wɜːr; wər] ['wɛpənz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [juːst] [ðem; ðəm] .

were	weapons	until	they	used	them	.
是	武器	直到	他们	用过的	他们	.

“问题在于，地球人直到火星人使用那些东西时才意识到它们是武器。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn]

They	didn't	realize	it	then	,	as	a	matter	of	fact	,	because	the	Earthmen
他们	没有	意识到	它	然后	,	作为	一个	事情	的	事实	,	因为	这	地球人

[wɜːr; wər] [ded] ,

were	dead	,
是	死的	,

事实上，他们当时并没有意识到这一点，因为地球人已经死了。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

all	three	of	them	.
全部	三	的	他们	.

他们三个。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dezərt][wɪð; wɪθ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Martian	hunting	party	came	back	from	the	desert	with	word	of	the
这	火星人	打猎	派对	来了	后退	从	这	沙漠	和	单词	的	这

[streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [huː] [keɪm] ,

strange	creatures	who	came	,
奇怪的	生物	WHO	来了	,

火星狩猎队从沙漠带回了关于那些奇怪生物的消息。

[ə'pærəntli] , [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜːrld] .

apparently	,	from	another	world	.
显然	,	从	其他	世界	.

显然，来自另一个世界。

" ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɛpənz] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Whether	they	have	weapons	,	we	do	not	know	,	"	said	the	leader	of	the
"	无论	他们	有	武器	,	我们	做	不是	知道	,	"	说	这	领导者	的	这

['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] .

hunting	party	.
打猎	派对	.

“他们是否有武器，我们不知道，”狩猎队的队长说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][hɑːrm]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] , [soʊ][wiː; wi] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] . "

"	But	they	wished	to	harm	our	people	,	so	we	killed	them	all	.	"
"	但	他们	希望	到	伤害	我们的	人们	,	所以	我们	被杀	他们	全部	.	"

“但他们想伤害我们的人民，所以我们把他们全部杀光了。”

" [ðæt] [ɪz] ['despərət] ['ækʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ðiː]['peɪtriɑːrk][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] .

"	That	is	desperate	action	,	"	said	the	patriarch	of	the	village	.
"	那	是	绝望的	行动	,	"	说	这	族长	的	这	村庄	.

“这是孤注一掷的举动，”村长说道。

" [ɪn] [wʌt] [weɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][juː 'es] ? "

"	In	what	way	were	they	dangerous	to	us	?	"
"	在	什么	方式	是	他们	危险的	到	我们	?	"

他们究竟在哪些方面对我们构成了威胁？

" ['fuːlɪʃli] [ðeɪ] [dɪs'kləʊzd][ðer; ðər][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][juː 'es] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ðiː] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

"	Foolishly	they	disclosed	their	intention	to	us	,	"	replied	the	leader	of	the
"	愚蠢地	他们	披露	他们的	意图	到	我们	,	"	回复	这	领导者	的	这

['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] .

hunting	party	.
打猎	派对	.

“他们愚蠢地向我们透露了他们的意图，”狩猎队的队长回答道。

" [ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd] [juː 'es] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][wɜːrld][ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv]

"	They	informed	us	they	planned	to	take	over	our	world	and	to	drive
"	他们	知情的	我们	他们	计划	到	拿	超过	我们的	世界	和	到	驾驶

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][sʌn] ,

our	people	farther	from	the	sun	,
我们的	人们	更远	从	这	太阳	,

“他们告诉我们，他们计划占领我们的世界，并将我们的人民驱逐到远离太阳的地方。”

[tuː; tə][ðə; ðiː] [greɪt] ['plænɪt]['dʒuːpɪtər] . "

to	the	great	planet	Jupiter	.	"
到	这	伟大的	行星	木星	.	"

前往伟大的木星。

" [ðen] [juː; jʊ][dɪd] [raɪt] , " [sed] [ðə; ðiː]['peɪtriɑːrk] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] .

"	Then	you	did	right	,	"	said	the	patriarch	,	blinking	his	big	eyes	.
"	然后	你	做过	正确的	,	"	说	这	族长	,	眨眼	他的	大的	眼睛	.

“那你做得对，”族长眨着大眼睛说道。

['bɪgz] [ænd; ənd]['goʊldən][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [nɪr] [ðə; ðiː][dʒiː] - [boʊt] .

Biggs	and	Golden	were	working	near	the	G	-	boat	.
比格斯	和	金的	是	在职的	靠近	这	G	-	船	.

Biggs 和 Golden 当时正在 G 型艇附近工作。

[ðer; ðər] ['helmɪt] ['reɪdiːˌoʊz][wɜːr; wər][set][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['tʃæn(ə)l] [frʌm; frəm] [ðæt] [juːst] [baɪ][ðə; ðiː]

Their	helmet	radios	were	set	to	a	different	channel	from	that	used	by	the
他们的	头盔	收音机	是	放	到	一个	不同的	渠道	从	那	用过的	经过	这

[ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːrti] ,

exploring	party	,
探索	派对	,

他们的头盔无线电设置的频道与探险队使用的频道不同。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] ['kæptɪn] ['paʊɝz] ['ʃaʊtɪŋ] ['fræntɪkli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

so	they	were	unable	to	hear	Captain	Powers	shouting	frantically	into	his
所以	他们	是	无法	到	听到	队长	权力	喊叫	疯狂地	进入	他的

['maɪkrəfoʊn] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [noʊ] ['ænsər] .

microphone	and	getting	no	answer	.
麦克风	和	获得	不	回答	.

所以他们听不到鲍尔斯上尉对着麦克风疯狂地喊叫，却得不到任何回应。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər]['sʌnset] , [ænd; ənd] ['bɪgz] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][west] .

It	was	just	after	sunset	,	and	Biggs	was	looking	into	the	west	.
它	曾是	只是	后	日落	,	和	比格斯	曾是	寻找	进入	这	西方	.

当时刚过日落，比格斯正望着西方。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðer; ðər] , " ['kɑːmɛntəd] ['bɪgz] .

"	We	ought	to	see	it	now	,	but	it	ain't	there	,	"	commented	Biggs	.
"	我们	应该	到	看	它	现在	,	但	它	不是	那里	,	"	评论	比格斯	.

"我们现在应该能看到它了，但它不在那里，"比格斯评论道。

" [wʌt] [eint] [ðer; ðər] ? " [diˈmɑːndid] ['goʊldən] .

"	What	ain't	there	?	"	demanded	Golden	.
"	什么	不是	那里	?	"	要求	金的	.

"还有什么没有？"戈尔登问道。

" ['mɜːrkjəri] , " [sed] ['bɪgz] , [huː] ['praɪdɪd][hɪm'self][ɑːn] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['æmətər] [ə'strɑːnəmər] .

"	Mercury	,	"	said	Biggs	,	who	prided	himself	on	being	an	amateur	astronomer	.
"	汞	,	"	说	比格斯	,	WHO	自豪	他自己	在	存在	一个	业余	天文学家	.

"水星，"比格斯说道，他以自己是业余天文学家而自豪。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][mɑːrz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] .

"	I	reckon	you	can't	see	it	from	Mars	without	a	telescope	.
"	我	估计	你	不能	看	它	从	火星	没有	一个	望远镜	.

"我估计不用望远镜是看不到火星上的。"

[tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .

Too	close	to	the	sun	.
也	关闭	到	这	太阳	.

离太阳太近了。

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

"	He	chuckled	.
"	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni]['maːʃiənz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	If	there	are	any	Martians	,	"	he	added	,
"	如果	那里	是	任何	火星人	,	"	他	额外	,

"如果火星上真有火星人的话，"他补充道。

" [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd]['plænɪt] .

"	I	reckon	they	think	they	live	on	the	third	planet	.
"	我	估计	他们	思考	他们	居住	在	这	第三	行星	.

"我估计他们觉得自己生活在第三颗星球上。"

[ðæts] ['fʌni] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That's	funny	,	ain't	it	?	"
那就是	有趣的	,	不是	它	?	"

真有意思，不是吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神